

此文件在 2020年 5月 26日 收到。城市規劃委員會
只會在收到所有必要的資料及文件後才正式確認收到
申請的日期。 26 MAY 2020

Appendix I of RNTPC
Paper No. A/TM-LTY/401B

This document is received on _____.
The Town Planning Board will formally acknowledge
the date of receipt of the application only upon receipt
of all the required information and documents.

Form No. S16-III
表格第 S16-III 號

APPLICATION FOR PERMISSION
UNDER SECTION 16 OF
THE TOWN PLANNING ORDINANCE
(CAP.131)

根據《城市規劃條例》(第131章)
第16條遞交的許可申請

**Applicable to Proposal Only Involving Temporary Use/Development of
Land and/or Building Not Exceeding 3 Years in Rural Areas or Renewal
of Permission for such Temporary Use or Development***

**適用於祇涉及位於鄉郊地區土地上及/或建築物內進行為期不超過三年的
臨時用途/發展或該等臨時用途/發展的許可續期的建議***

**Form No. S16-I should be used for other Temporary Use/Development of Land and/or Building (e.g. temporary use/developments in the Urban Area) and Renewal of Permission for such Temporary Use or Development.*

**其他土地上及/或建築物內的臨時用途/發展 (例如位於市區內的臨時用途或發展) 及有關該等臨時用途/發展的許可續期，應使用表格第 S16-I 號。*

Applicant who would like to publish the notice of application in local newspapers to meet one of the Town Planning Board's requirements of taking reasonable steps to obtain consent of or give notification to the current land owner, please refer to the following link regarding publishing the notice in the designated newspapers: https://www.info.gov.hk/tpb/en/plan_application/apply.html

申請人如欲在本地報章刊登申請通知，以採取城市規劃委員會就取得現行土地擁有人的同意或通知現行土地擁有人所指定的其中一項合理步驟，請瀏覽以下網址有關在指定的報章刊登通知：
https://www.info.gov.hk/tpb/tc/plan_application/apply.html

General Note and Annotation for the Form

填寫表格的一般指引及註解

- # "Current land owner" means any person whose name is registered in the Land Registry as that of an owner of the land to which the application relates, as at 6 weeks before the application is made
「現行土地擁有人」指在提出申請前六星期，其姓名或名稱已在土地註冊處註冊為該申請所關乎的土地的擁有人的人
- & Please attach documentary proof 請夾附證明文件
- ^ Please insert number where appropriate 請在適當地方註明編號
- Please fill "NA" for inapplicable item 請在不適用的項目填寫「不適用」
- Please use separate sheets if the space provided is insufficient 如所提供的空間不足，請另頁說明
- Please insert a 「✓」 at the appropriate box 請在適當的方格內上加上「✓」號

For Official Use Only 請勿填寫此欄	Application No. 申請編號	A1 TM-C744/401
	Date Received 收到日期	26 MAY 2020

- The completed form and supporting documents (if any) should be sent to the Secretary, Town Planning Board (the Board), 15/F, North Point Government Offices, 333 Java Road, North Point, Hong Kong.
申請人須把填妥的申請表格及其他支持申請的文件 (倘有), 送交香港北角渣華道 333 號北角政府合署 15 樓城市規劃委員會(下稱「委員會」)秘書收。
- Please read the "Guidance Notes" carefully before you fill in this form. The document can be downloaded from the Board's website at <http://www.info.gov.hk/tpb/>. It can also be obtained from the Secretariat of the Board at 15/F, North Point Government Offices, 333 Java Road, North Point, Hong Kong (Tel: 2231 4810 or 2231 4835), and the Planning Enquiry Counters of the Planning Department (Hotline: 2231 5000) (17/F, North Point Government Offices, 333 Java Road, North Point, Hong Kong and 14/F, Sha Tin Government Offices, 1 Sheung Wo Che Road, Sha Tin, New Territories).
請先細閱《申請須知》的資料單張, 然後填寫此表格。該份文件可從委員會的網頁下載 (網址: <http://www.info.gov.hk/tpb/>), 亦可向委員會秘書處 (香港北角渣華道 333 號北角政府合署 15 樓 - 電話: 2231 4810 或 2231 4835) 及規劃署的規劃資料查詢處 (熱線: 2231 5000) (香港北角渣華道 333 號北角政府合署 17 樓及新界沙田上禾輦路 1 號沙田政府合署 14 樓) 索取。
- This form can be downloaded from the Board's website, and obtained from the Secretariat of the Board and the Planning Enquiry Counters of the Planning Department. The form should be typed or completed in block letters. The processing of the application may be refused if the required information or the required copies are incomplete.
此表格可從委員會的網頁下載, 亦可向委員會秘書處及規劃署的規劃資料查詢處索取。申請人須以打印方式或以正楷填寫表格。如果申請人所提交的資料或文件副本不齊全, 委員會可拒絕處理有關申請。

1. Name of Applicant 申請人姓名/名稱

(☐ Mr. 先生 / ☐ Mrs. 夫人 / ☐ Miss 小姐 / ☐ Ms. 女士 / ☒ Company 公司 / ☒ Organisation 機構)

嘉朗顧問工程有限公司

KA LONG CONSULTANT ENGINEERING LTD

2. Name of Authorised Agent (if applicable) 獲授權代理人姓名/名稱 (如適用)

(☒ Mr. 先生 / ☐ Mrs. 夫人 / ☐ Miss 小姐 / ☐ Ms. 女士 / ☐ Company 公司 / ☐ Organisation 機構)

黃新和 Wong sun wo William

3. Application Site 申請地點

(a) Full address / location / demarcation district and lot number (if applicable) 詳細地址/地點/丈量約份及地段號碼 (如適用)	新界屯門順達街 丈量約份第124約地段第3866號B分段
(b) Site area and/or gross floor area involved 涉及的地盤面積及/或總樓面面積	<input checked="" type="checkbox"/> Site area 地盤面積 416 sq.m 平方米 <input checked="" type="checkbox"/> About 約 <input checked="" type="checkbox"/> Gross floor area 總樓面面積 55 sq.m 平方米 <input checked="" type="checkbox"/> About 約
(c) Area of Government land included (if any) 所包括的政府土地面積 (倘有)	..... sq.m 平方米 <input checked="" type="checkbox"/> About 約

(d) Name and number of the related statutory plan(s) 有關法定圖則的名稱及編號	藍地及亦園分區計劃大綱核准 圖編號 S/T M - L T Y Y / 1 0
(e) Land use zone(s) involved 涉及的土地用途地帶	V
(f) Current use(s) 現時用途	閒置土地 (If there are any Government, institution or community facilities, please illustrate on plan and specify the use and gross floor area) (如有任何政府、機構或社區設施，請在圖則上顯示，並註明用途及總樓面面積)

4. "Current Land Owner" of Application Site 申請地點的「現行土地擁有人」

The applicant 申請人 -

- ☐ is the sole "current land owner"^{#&} (please proceed to Part 6 and attach documentary proof of ownership).
是唯一的「現行土地擁有人」^{#&} (請繼續填寫第 6 部分，並夾附業權證明文件)。
- ☐ is one of the "current land owners"^{#&} (please attach documentary proof of ownership).
是其中一名「現行土地擁有人」^{#&} (請夾附業權證明文件)。
- ☒ is not a "current land owner"[#].
並不是「現行土地擁有人」[#]。

- ☐ The application site is entirely on Government land (please proceed to Part 6).
申請地點完全位於政府土地上 (請繼續填寫第 6 部分)。

5. Statement on Owner's Consent/Notification

就土地擁有人的同意/通知土地擁有人的陳述

- (a) According to the record(s) of the Land Registry as at (DD/MM/YYYY), this application involves a total of "current land owner(s)"[#].
根據土地註冊處截至 年 月 日的記錄，這宗申請共牽涉 名「現行土地擁有人」[#]。

(b) The applicant 申請人 -

- ☐ has obtained consent(s) of "current land owner(s)"[#].
已取得 名「現行土地擁有人」[#]的同意。

Details of consent of "current land owner(s)" [#] obtained 取得「現行土地擁有人」 [#] 同意的詳情		
No. of 'Current Land Owner(s)' 「現行土地擁有人」數目	Lot number/address of premises as shown in the record of the Land Registry where consent(s) has/have been obtained 根據土地註冊處記錄已獲得同意的地段號碼/處所地址	Date of consent obtained (DD/MM/YYYY) 取得同意的日期 (日/月/年)

(Please use separate sheets if the space of any box above is insufficient. 如上列任何方格的空間不足，請另頁說明)

- ☐ has notified "current land owner(s)"[#]
已通知 名「現行土地擁有人」[#]。

Details of the "current land owner(s)" [#] notified 已獲通知「現行土地擁有人」 [#] 的詳細資料		
No. of 'Current Land Owner(s)' 「現行土地擁有人」數目	Lot number/address of premises as shown in the record of the Land Registry where notification(s) has/have been given 根據土地註冊處記錄已發出通知的地段號碼／處所地址	Date of notification given (DD/MM/YYYY) 通知日期(日/月/年)

(Please use separate sheets if the space of any box above is insufficient. 如上列任何方格的空間不足，請另頁說明)

- ☒ has taken reasonable steps to obtain consent of or give notification to owner(s):
已採取合理步驟以取得土地擁有人的同意或向該人發給通知。詳情如下：

Reasonable Steps to Obtain Consent of Owner(s) 取得土地擁有人的同意所採取的合理步驟

- ☐ sent request for consent to the "current land owner(s)" on _____ (DD/MM/YYYY)^{#&}
於 _____ (日/月/年)向每一名「現行土地擁有人」[#]郵遞要求同意書[&]

Reasonable Steps to Give Notification to Owner(s) 向土地擁有人發出通知所採取的合理步驟

- ☐ published notices in local newspapers on _____ (DD/MM/YYYY)[&]
於 _____ (日/月/年)在指定報章就申請刊登一次通知[&]

- ☒ posted notice in a prominent position on or near application site/premises on _____ (DD/MM/YYYY)[&]
於 14-04-2020 (日/月/年)在申請地點／~~申請處~~或附近的顯明位置貼出關於該申請的通知[&]

- ☒ sent notice to relevant owners' corporation(s)/owners' committee(s)/mutual aid committee(s)/management office(s) or rural committee on _____ (DD/MM/YYYY)[&]
於 15-04-2020 (日/月/年)把通知寄往相關的業主~~或法國業主委員會~~互助委員會或管理處~~或有關的鄉事委員會~~(屯門鄉事委員會)

Others 其他

- ☐ others (please specify)
其他（請指明）

Note: May insert more than one 「✓」.

Information should be provided on the basis of each and every lot (if applicable) and premises (if any) in respect of the application.

註：可在多於一個方格內加上「✓」號

申請人須就申請涉及的每一地段（倘適用）及處所（倘有）分別提供資料

6. Type(s) of Application 申請類別	
(A) Temporary Use/Development of Land and/or Building Not Exceeding 3 Years in Rural Areas 位於鄉郊地區土地上及/或建築物內進行為期不超過三年的臨時用途/發展 (For Renewal of Permission for Temporary Use or Development in Rural Areas, please proceed to Part (B)) (如屬位於鄉郊地區臨時用途/發展的規劃許可續期，請填寫(B)部分)	
(a) Proposed use(s)/development 擬議用途/發展	擬議臨時商店及服務行業 (Please illustrate the details of the proposal on a layout plan) (請用平面圖說明擬議詳情)
(b) Effective period of permission applied for 申請的許可有效期	<input checked="" type="checkbox"/> year(s) 年 3 <input type="checkbox"/> month(s) 個月
(c) Development Schedule 發展細節表	
Proposed uncovered land area 擬議露天土地面積	..... 361 .....sq.m <input checked="" type="checkbox"/> About 約
Proposed covered land area 擬議有上蓋土地面積	..... 55 .....sq.m <input type="checkbox"/> About 約
Proposed number of buildings/structures 擬議建築物/構築物數目	..... 2
Proposed domestic floor area 擬議住用樓面面積	.....sq.m <input type="checkbox"/> About 約
Proposed non-domestic floor area 擬議非住用樓面面積	..... 55 .....sq.m <input type="checkbox"/> About 約
Proposed gross floor area 擬議總樓面面積	..... 55 .....sq.m <input type="checkbox"/> About 約
Proposed height and use(s) of different floors of buildings/structures (if applicable) 建築物/構築物的擬議高度及不同樓層的擬議用途 (如適用) (Please use separate sheets if the space below is insufficient) (如以下空間不足，請另頁說明) 臨時地產代理面積約40平方米X3.5米高(1層) 洗手間面積約15平方米X3.5米高(1層)	
Proposed number of car parking spaces by types 不同種類停車位的擬議數目	
Private Car Parking Spaces 私家車車位	..... 4個
Motorcycle Parking Spaces 電單車車位	.....
Light Goods Vehicle Parking Spaces 輕型貨車泊車位	.....
Medium Goods Vehicle Parking Spaces 中型貨車泊車位	.....
Heavy Goods Vehicle Parking Spaces 重型貨車泊車位	.....
Others (Please Specify) 其他 (請列明)	.....
Proposed number of loading/unloading spaces 上落客貨車位的擬議數目	
Taxi Spaces 的士車位	.....
Coach Spaces 旅遊巴車位	.....
Light Goods Vehicle Spaces 輕型貨車車位	.....
Medium Goods Vehicle Spaces 中型貨車車位	.....
Heavy Goods Vehicle Spaces 重型貨車車位	.....
Others (Please Specify) 其他 (請列明)	.....

Proposed operating hours 擬議營運時間																																	
開放時間每日早上8時至下午8時，星期日及公眾假期照常營業																																	
(d) Any vehicular access to the site/subject building? 是否有車路通往地盤／有關建築物？	Yes 是 No 否	<input checked="" type="checkbox"/> There is an existing access. (please indicate the street name, where appropriate) 有一條現有車路。(請註明車路名稱(如適用)) 順達街 <input type="checkbox"/> There is a proposed access. (please illustrate on plan and specify the width) 有一條擬議車路。(請在圖則顯示，並註明車路的闊度) <input type="checkbox"/>																															
(e) Impacts of Development Proposal 擬議發展計劃的影響 (If necessary, please use separate sheets to indicate the proposed measures to minimise possible adverse impacts or give justifications/reasons for not providing such measures. 如需要的話，請另頁表示可盡量減少可能出現不良影響的措施，否則請提供理據/理由。)																																	
(i) Does the development proposal involve alteration of existing building? 擬議發展計劃是否包括現有建築物的改動？	Yes 是 No 否	<input type="checkbox"/> Please provide details 請提供詳情 <input checked="" type="checkbox"/>																															
(ii) Does the development proposal involve the operation on the right? 擬議發展是否涉及右列的工程？	Yes 是 No 否	<input type="checkbox"/> (Please indicate on site plan the boundary of concerned land/pond(s), and particulars of stream diversion, the extent of filling of land/pond(s) and/or excavation of land) (請用地盤平面圖顯示有關土地／池塘界線，以及河道改道、填塘、填土及／或挖土的細節及／或範圍) <input type="checkbox"/> Diversion of stream 河道改道 <input type="checkbox"/> Filling of pond 填塘 Area of filling 填塘面積 sq.m 平方米 <input type="checkbox"/> About 約 Depth of filling 填塘深度 m 米 <input type="checkbox"/> About 約 <input type="checkbox"/> Filling of land 填土 Area of filling 填土面積 sq.m 平方米 <input type="checkbox"/> About 約 Depth of filling 填土厚度 m 米 <input type="checkbox"/> About 約 <input type="checkbox"/> Excavation of land 挖土 Area of excavation 挖土面積 sq.m 平方米 <input type="checkbox"/> About 約 Depth of excavation 挖土深度 m 米 <input type="checkbox"/> About 約 <input checked="" type="checkbox"/>																															
(iii) Would the development proposal cause any adverse impacts? 擬議發展計劃會否造成不良影響？	<table style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td style="width: 50%;">On environment 對環境</td> <td style="width: 10%;">Yes 會 <input type="checkbox"/></td> <td style="width: 10%;">No 不會 <input checked="" type="checkbox"/></td> </tr> <tr> <td>On traffic 對交通</td> <td>Yes 會 <input type="checkbox"/></td> <td>No 不會 <input checked="" type="checkbox"/></td> </tr> <tr> <td>On water supply 對供水</td> <td>Yes 會 <input type="checkbox"/></td> <td>No 不會 <input checked="" type="checkbox"/></td> </tr> <tr> <td>On drainage 對排水</td> <td>Yes 會 <input type="checkbox"/></td> <td>No 不會 <input checked="" type="checkbox"/></td> </tr> <tr> <td>On slopes 對斜坡</td> <td>Yes 會 <input type="checkbox"/></td> <td>No 不會 <input checked="" type="checkbox"/></td> </tr> <tr> <td>Affected by slopes 受斜坡影響</td> <td>Yes 會 <input type="checkbox"/></td> <td>No 不會 <input checked="" type="checkbox"/></td> </tr> <tr> <td>Landscape Impact 構成景觀影響</td> <td>Yes 會 <input type="checkbox"/></td> <td>No 不會 <input checked="" type="checkbox"/></td> </tr> <tr> <td>Tree Felling 砍伐樹木</td> <td>Yes 會 <input type="checkbox"/></td> <td>No 不會 <input checked="" type="checkbox"/></td> </tr> <tr> <td>Visual Impact 構成視覺影響</td> <td>Yes 會 <input type="checkbox"/></td> <td>No 不會 <input checked="" type="checkbox"/></td> </tr> <tr> <td>Others (Please Specify) 其他 (請列明)</td> <td>Yes 會 <input type="checkbox"/></td> <td>No 不會 <input checked="" type="checkbox"/></td> </tr> </table>			On environment 對環境	Yes 會 <input type="checkbox"/>	No 不會 <input checked="" type="checkbox"/>	On traffic 對交通	Yes 會 <input type="checkbox"/>	No 不會 <input checked="" type="checkbox"/>	On water supply 對供水	Yes 會 <input type="checkbox"/>	No 不會 <input checked="" type="checkbox"/>	On drainage 對排水	Yes 會 <input type="checkbox"/>	No 不會 <input checked="" type="checkbox"/>	On slopes 對斜坡	Yes 會 <input type="checkbox"/>	No 不會 <input checked="" type="checkbox"/>	Affected by slopes 受斜坡影響	Yes 會 <input type="checkbox"/>	No 不會 <input checked="" type="checkbox"/>	Landscape Impact 構成景觀影響	Yes 會 <input type="checkbox"/>	No 不會 <input checked="" type="checkbox"/>	Tree Felling 砍伐樹木	Yes 會 <input type="checkbox"/>	No 不會 <input checked="" type="checkbox"/>	Visual Impact 構成視覺影響	Yes 會 <input type="checkbox"/>	No 不會 <input checked="" type="checkbox"/>	Others (Please Specify) 其他 (請列明)	Yes 會 <input type="checkbox"/>	No 不會 <input checked="" type="checkbox"/>
On environment 對環境	Yes 會 <input type="checkbox"/>	No 不會 <input checked="" type="checkbox"/>																															
On traffic 對交通	Yes 會 <input type="checkbox"/>	No 不會 <input checked="" type="checkbox"/>																															
On water supply 對供水	Yes 會 <input type="checkbox"/>	No 不會 <input checked="" type="checkbox"/>																															
On drainage 對排水	Yes 會 <input type="checkbox"/>	No 不會 <input checked="" type="checkbox"/>																															
On slopes 對斜坡	Yes 會 <input type="checkbox"/>	No 不會 <input checked="" type="checkbox"/>																															
Affected by slopes 受斜坡影響	Yes 會 <input type="checkbox"/>	No 不會 <input checked="" type="checkbox"/>																															
Landscape Impact 構成景觀影響	Yes 會 <input type="checkbox"/>	No 不會 <input checked="" type="checkbox"/>																															
Tree Felling 砍伐樹木	Yes 會 <input type="checkbox"/>	No 不會 <input checked="" type="checkbox"/>																															
Visual Impact 構成視覺影響	Yes 會 <input type="checkbox"/>	No 不會 <input checked="" type="checkbox"/>																															
Others (Please Specify) 其他 (請列明)	Yes 會 <input type="checkbox"/>	No 不會 <input checked="" type="checkbox"/>																															

	<p>Please state measure(s) to minimise the impact(s). For tree felling, please state the number, diameter at breast height and species of the affected trees (if possible)</p> <p>請註明盡量減少影響的措施。如涉及砍伐樹木，請說明受影響樹木的數目、及胸高度的樹幹直徑及品種(倘可)</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p>
--	--

(B) Renewal of Permission for Temporary Use or Development in Rural Areas	
位於鄉郊地區臨時用途/發展的許可續期	
(a) Application number to which the permission relates 與許可有關的申請編號	A/ _____ / _____
(b) Date of approval 獲批給許可的日期	..... (DD 日/MM 月/YYYY 年)
(c) Date of expiry 許可屆滿日期	..... (DD 日/MM 月/YYYY 年)
(d) Approved use/development 已批給許可的用途/發展	
(e) Approval conditions 附帶條件	<p><input type="checkbox"/> The permission does not have any approval condition 許可並沒有任何附帶條件</p> <p><input type="checkbox"/> Applicant has complied with all the approval conditions 申請人已履行全部附帶條件</p> <p><input type="checkbox"/> Applicant has not yet complied with the following approval condition(s): 申請人仍未履行下列附帶條件：</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>Reason(s) for non-compliance: 仍未履行的原因：</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>(Please use separate sheets if the space above is insufficient) (如以上空間不足，請另頁說明)</p>
(f) Renewal period sought 要求的續期期間	<p><input type="checkbox"/> year(s) 年</p> <p><input type="checkbox"/> month(s) 個月</p>

7. Justifications 理由

The applicant is invited to provide justifications in support of the application. Use separate sheets if necessary.
現請申請人提供申請理由及支持其申請的資料。如有需要，請另頁說明）。

現時本港經濟環境一路向下，而本場地早前被取消停車場的許可，因此我等希望能改為開設地產代理希望能帶來一點收益而開設商店及服務行業為規劃許可第二欄內經城市規劃委員會批准便可開設，懇請貴處批准

8. Declaration 聲明

I hereby declare that the particulars given in this application are correct and true to the best of my knowledge and belief.
本人謹此聲明，本人就這宗申請提交的資料，據本人所知及所信，均屬真實無誤。

I hereby grant a permission to the Board to copy all the materials submitted in an application to the Board and/or to upload such materials to the Board's website for browsing and downloading by the public free-of-charge at the Board's discretion.
本人現准許委員會酌情將本人就此申請所提交的所有資料複製及/或上載至委員會網站，供公眾免費瀏覽或下載。

Signature
簽署

☐ Applicant 申請人 / ☒ Authorised Agent 獲授權代理人

Wong sun wo William

Name in Block Letters
姓名（請以正楷填寫）

Position (if applicable)
職位（如適用）

Professional Qualification(s)
專業資格

- ☐ Member 會員 / ☐ Fellow of 資深會員
☐ HKIP 香港規劃師學會 / ☐ HKIA 香港建築師學會 /
☐ HKIS 香港測量師學會 / ☐ HKIE 香港工程師學會 /
☐ HKILA 香港園境師學會 / ☐ HKIUD 香港城市設計學會

Others 其他

on behalf of
代表

☐ Company 公司 / ☐ Organisation Name and Chop (if applicable) 機構名稱及蓋章（如適用）

Date 日期

14-04-2020

..... (DD/MM/YYYY 日/月/年)

Remark 備註

The materials submitted in an application to the Board and the Board's decision on the application would be disclosed to the public. Such materials would also be uploaded to the Board's website for browsing and free downloading by the public where the Board considers appropriate.

委員會會向公眾披露申請人所遞交的申請資料和委員會對申請所作的決定。在委員會認為合適的情況下，有關申請資料亦會上載至委員會網頁供公眾免費瀏覽及下載。

Warning 警告

Any person who knowingly or wilfully makes any statement or furnish any information in connection with this application, which is false in any material particular, shall be liable to an offence under the Crimes Ordinance.

任何人在明知或故意的情況下，就這宗申請提出在任何要項上是虛假的陳述或資料，即屬違反《刑事罪行條例》。

Statement on Personal Data 個人資料的聲明

1. The personal data submitted to the Board in this application will be used by the Secretary of the Board and Government departments for the following purposes:

委員會就這宗申請所收到的個人資料會交給委員會秘書及政府部門，以根據《城市規劃條例》及相關的城市規劃委員會規劃指引的規定作以下用途：

- (a) the processing of this application which includes making available the name of the applicant for public inspection when making available this application for public inspection; and
處理這宗申請，包括公布這宗申請供公眾查閱，同時公布申請人的姓名供公眾查閱；以及
(b) facilitating communication between the applicant and the Secretary of the Board/Government departments.
方便申請人與委員會秘書及政府部門之間進行聯絡。

2. The personal data provided by the applicant in this application may also be disclosed to other persons for the purposes mentioned in paragraph 1 above.

申請人就這宗申請提供的個人資料，或亦會向其他人士披露，以作上述第 1 段提及的用途。

3. An applicant has a right of access and correction with respect to his/her personal data as provided under the Personal Data (Privacy) Ordinance (Cap. 486). Request for personal data access and correction should be addressed to the Secretary of the Board at 15/F, North Point Government Offices, 333 Java Road, North Point, Hong Kong.

根據《個人資料(私隱)條例》(第 486 章)的規定，申請人有權查閱及更正其個人資料。如欲查閱及更正個人資料，應向委員會秘書提出有關要求，其地址為香港北角渣華道 333 號北角政府合署 15 樓。

Gist of Application 申請摘要

(Please provide details in both English and Chinese as far as possible. This part will be circulated to relevant consultees, uploaded to the Town Planning Board's Website for browsing and free downloading by the public and deposited at the Planning Enquiry Counters of the Planning Department for general information.)

(請盡量以英文及中文填寫。此部分將會發送予相關諮詢人士、上載至城市規劃委員會網頁供公眾免費瀏覽及下載及存放於規劃署規劃資料查詢處以供一般參閱。)

Application No. 申請編號	(For Official Use Only) (請勿填寫此欄)
Location/address 位置／地址	新界屯門 順達街 丈量約份第124約地段第3866號B分段
Site area 地盤面積	416 sq. m 平方米 <input checked="" type="checkbox"/> About 約 (includes Government land of 包括政府土地 sq. m 平方米 <input type="checkbox"/> About 約)
Plan 圖則	藍地及亦園分區計劃大綱核准 圖編號 S/T M - L T Y Y / 1 0
Zoning 地帶	V
Type of Application 申請類別	<input checked="" type="checkbox"/> Temporary Use/Development in Rural Areas for a Period of 位於鄉郊地區的臨時用途/發展為期 <input checked="" type="checkbox"/> Year(s) 年 3 <input type="checkbox"/> Month(s) 月 _____ <input type="checkbox"/> Renewal of Planning Approval for Temporary Use/Development in Rural Areas for a Period of 位於鄉郊地區臨時用途/發展的規劃許可續期為期 <input type="checkbox"/> Year(s) 年 _____ <input type="checkbox"/> Month(s) 月 _____
Applied use/ development 申請用途/發展	擬議臨時商店及服務行業

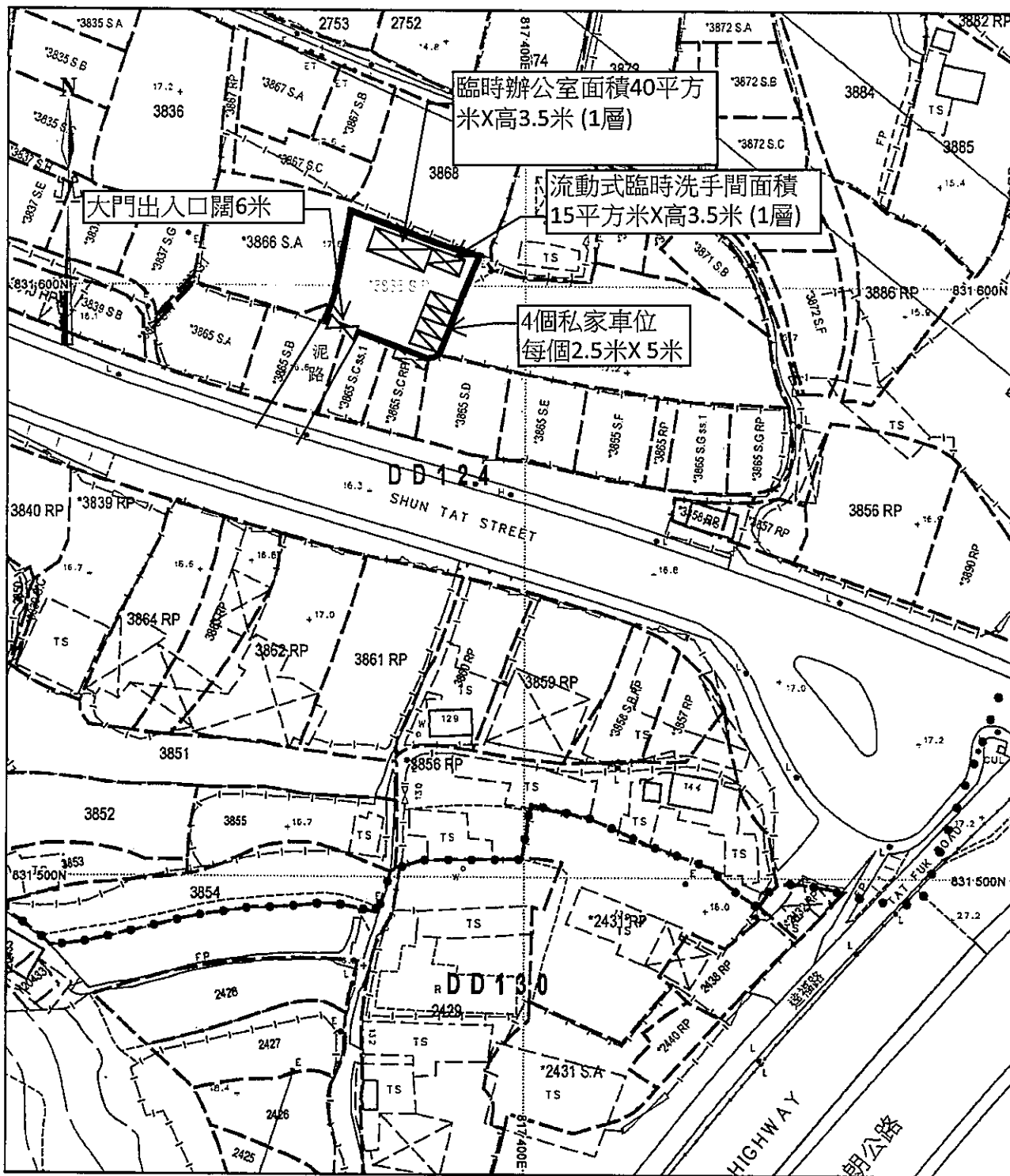
(i) Gross floor area and/or plot ratio 總樓面面積及／或地積比率		sq.m 平方米	Plot Ratio 地積比率
	Domestic 住用	<input type="checkbox"/> About 約 <input type="checkbox"/> Not more than 不多於	<input type="checkbox"/> About 約 <input type="checkbox"/> Not more than 不多於
	Non-domestic 非住用	55 <input checked="" type="checkbox"/> About 約 <input type="checkbox"/> Not more than 不多於	0.132 <input checked="" type="checkbox"/> About 約 <input type="checkbox"/> Not more than 不多於
(ii) No. of block 幢數	Domestic 住用		
	Non-domestic 非住用	2幢	
(iii) Building height/No. of storeys 建築物高度／層數	Domestic 住用	m 米 <input type="checkbox"/> (Not more than 不多於)	
		Storeys(s) 層 <input type="checkbox"/> (Not more than 不多於)	
	Non-domestic 非住用	3.5 m 米 <input type="checkbox"/> (Not more than 不多於)	
		1 Storeys(s) 層 <input type="checkbox"/> (Not more than 不多於)	
(iv) Site coverage 上蓋面積	13.2 % <input checked="" type="checkbox"/> About 約		
(v) No. of parking spaces and loading / unloading spaces 停車位及上落客貨車位數目	Total no. of vehicle parking spaces 停車位總數 Private Car Parking Spaces 私家車車位 Motorcycle Parking Spaces 電單車車位 Light Goods Vehicle Parking Spaces 輕型貨車泊車位 Medium Goods Vehicle Parking Spaces 中型貨車泊車位 Heavy Goods Vehicle Parking Spaces 重型貨車泊車位 Others (Please Specify) 其他 (請列明) _____ _____		4
	Total no. of vehicle loading/unloading bays/lay-bys 上落客貨車位／停車處總數 Taxi Spaces 的士車位 Coach Spaces 旅遊巴車位 Light Goods Vehicle Spaces 輕型貨車車位 Medium Goods Vehicle Spaces 中型貨車車位 Heavy Goods Vehicle Spaces 重型貨車車位 Others (Please Specify) 其他 (請列明) _____ _____		

Submitted Plans, Drawings and Documents 提交的圖則、繪圖及文件		
	<u>Chinese</u> 中文	<u>English</u> 英文
Plans and Drawings 圖則及繪圖		
Master layout plan(s)/Layout plan(s) 總綱發展藍圖／布局設計圖	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Block plan(s) 樓宇位置圖	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Floor plan(s) 樓宇平面圖	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Sectional plan(s) 截視圖	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Elevation(s) 立視圖	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Photomontage(s) showing the proposed development 顯示擬議發展的合成照片	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Master landscape plan(s)/Landscape plan(s) 園境設計總圖／園境設計圖	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Others (please specify) 其他（請註明）	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
排水渠設計圖		
Reports 報告書		
Planning Statement/Justifications 規劃綱領/理據	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Environmental assessment (noise, air and/or water pollutions) 環境評估（噪音、空氣及／或水的污染）	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Traffic impact assessment (on vehicles) 就車輛的交通影響評估	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Traffic impact assessment (on pedestrians) 就行人的交通影響評估	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Visual impact assessment 視覺影響評估	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Landscape impact assessment 景觀影響評估	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Tree Survey 樹木調查	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Geotechnical impact assessment 土力影響評估	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Drainage impact assessment 排水影響評估	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Sewerage impact assessment 排污影響評估	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Risk Assessment 風險評估	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Others (please specify) 其他（請註明）	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Note: May insert more than one 「✓」. 註：可在多於一個方格內加上「✓」號		

Note: The information in the Gist of Application above is provided by the applicant for easy reference of the general public. Under no circumstances will the Town Planning Board accept any liabilities for the use of the information nor any inaccuracies or discrepancies of the information provided. In case of doubt, reference should always be made to the submission of the applicant.

註：上述申請摘要的資料是由申請人提供以方便市民大眾參考。對於所載資料在使用上的問題及文義上的歧異，城市規劃委員會概不負責。若有任何疑問，應查閱申請人提交的文件。

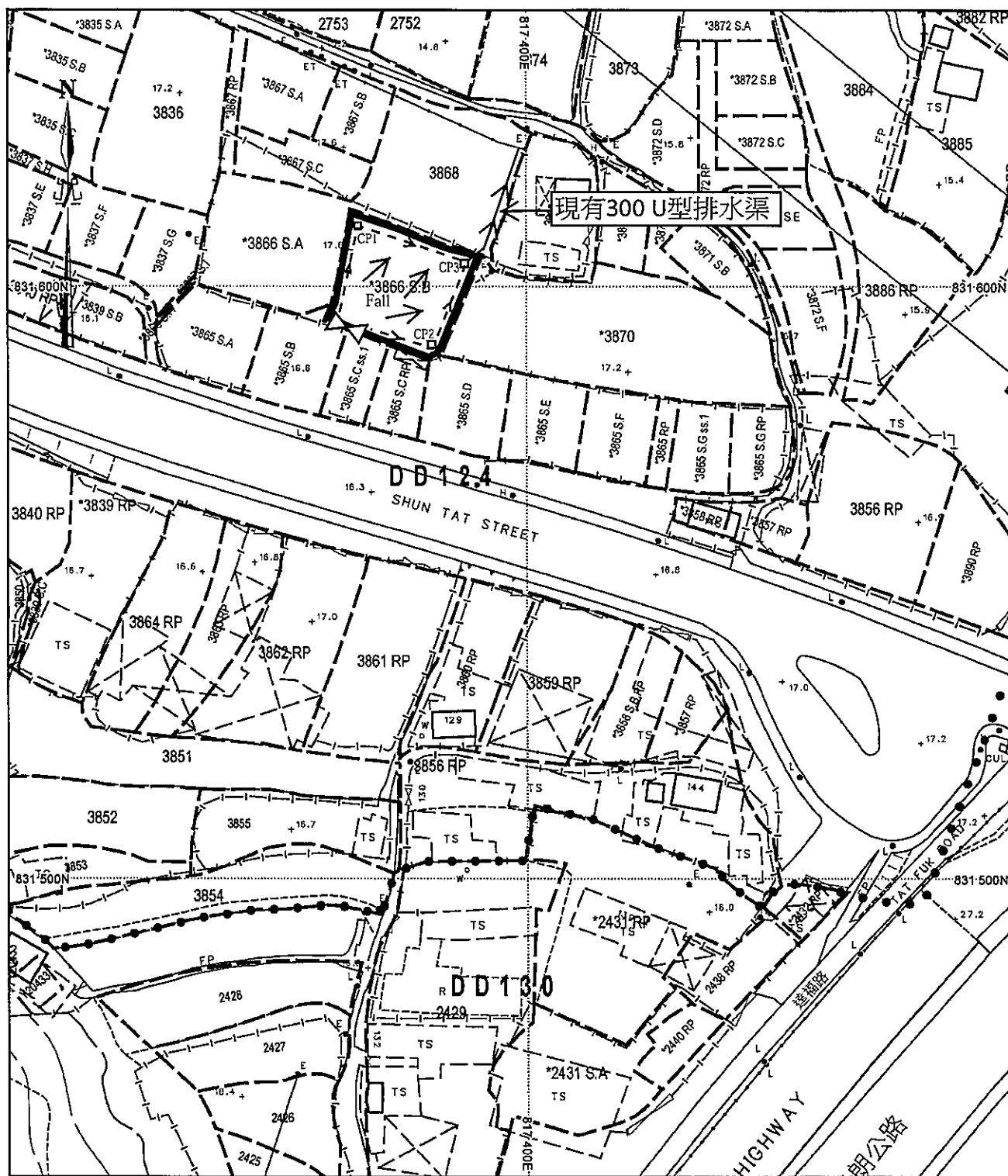
擬議臨時商店及服務行業 (地產代理)



比例尺 SCALE 1:1 000

米 10 0 10 20 30 40 50 米

雨水排放建議圖



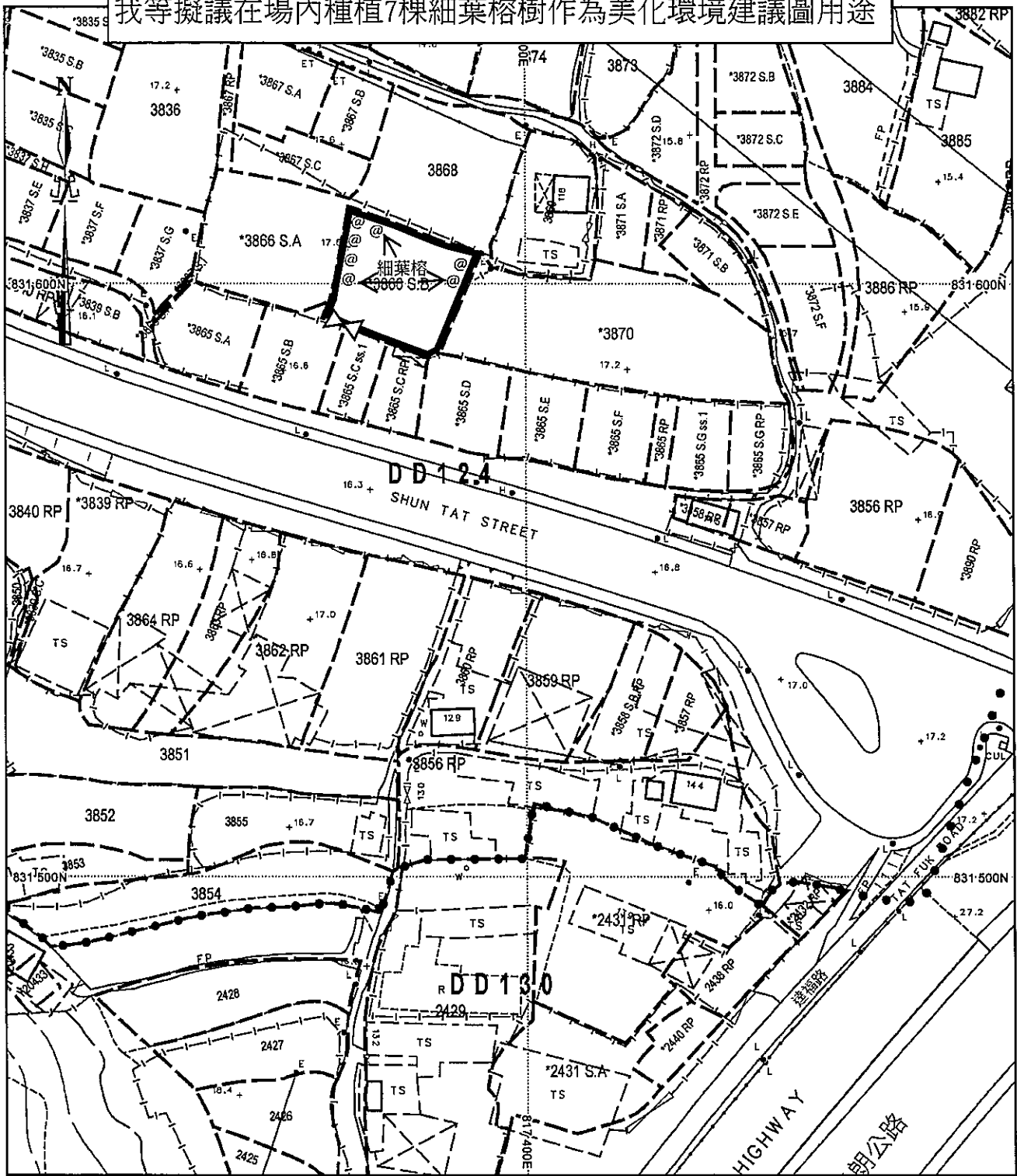
比例尺 SCALE 1:1000

米 metres 10 0 10 20 30 40 50 metres

- >—— 現有300 U型排水渠
- - - ->- - - - 擬議225U型排水渠連生鐵渠
- CP1--CP3 擬議600mmX600mm中途過路沙井

美化環境建議圖

我等擬議在場內種植7棵細葉榕樹作為美化環境建議圖用途



比例尺 SCALE 1:1 000

米 metres 10 0 10 20 30 40 50 metres

A/TM-LTYT/401

致：城市規劃委員會

有關上述申請，收到其他部們的提問我等答覆如下

- A. 我等申請地點與架空電纜相距 42.18 米。鄰近電纜更本對我等的運作沒有任何影響。(附圖 1)
- B. 而我等的構築物吊運操作工序，全部都遠離電纜 40 米以外運作因此絕對不會產生危險。
- C. 我等在場內運作必定遵守(供電線保護規例)和根據該規例制定的(在供電線附近工作的工作守則)。

此致：



獲授權代理人黃新和 簽署

05-10-2020




A/TM-LTY Y/401

致：城市規劃委員會

有關上述申請，收到其他部們的提問我等答覆如下

- A. 由順達街至申請地點已經有 1 條坭路直達，無須加建任何工程。
- B. 我等清楚知道由順達街至申請地點的行車道路需由我等自行負責，與運輸署無關。
- C. 申請地點與順達街的行車分析圖附此函逢上
- D. 汽車流量評估亦隨此函一並附上。

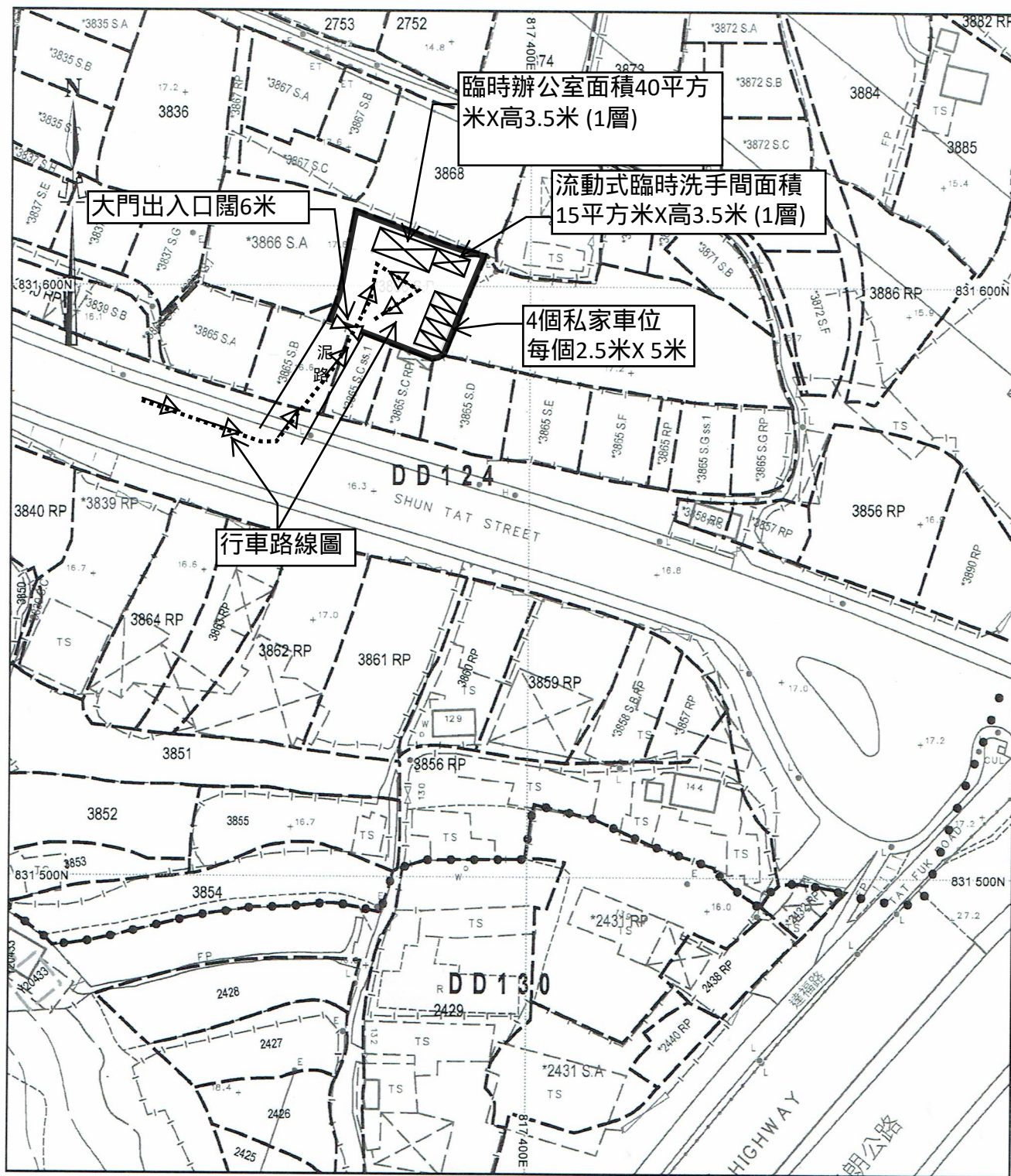
此致：



獲授權代理人黃新和 簽署

30-1-2021

擬議臨時商店及服務行業 行車路線圖



比例尺 SCALE 1:1 000

米 10 0 10 20 30 40 50 米

地產代理

TPB / A / TM-LTYT / 401 車輛流量評估

致：城市規劃委員會

本地產代理共有 4 個私家車位，其中兩個為職員車位，餘下兩個為訪客車位。

離開停車場預計流量

星期		時間	上午 8 時至 12 時前	上午 1 時至下午 8 時
1	至 6	車輛架次	預計有 0 架次	每小時不超過 2 架次
日 及 假期		車輛架次	預計有 2 架次	每小時不超過 2 架次

進入停車場預計流量

星期		時間	上午 8 時至 10 時前	上午 11 時至下午 8 時前
1	至 6	車輛架次	預計有 2 架次	每小時不超過 2 架次
日 及 假期		車輛架次	預計有 2 架次	每小時不超過 2 架次

我等每小時不多於 2 架次車輛使用順達街，因此絕對不會影響順達街的交通流量。

以上為我等寵物店預計車輛流量計評估。

獲授權代理人 黃新和 簽署

26-11-2020

A/TM-LTY Y/401

致：城市規劃委員會

此信函係取代 02-03-2021 交付貴會的文件

有關上述申請，收到其他部們的提問我等答覆如下

- A. 由順達街至申請地點已經有 1 條泥路直達，無須加建任何工程。
- B. 我等清楚知道由順達街至申請地點的行車道路需由我等自行負責，與運輸署無關。
- C. 我等場地入口大門闊 6 米，而場地內只供私家車進入停泊，足夠我等車輛出入。
- D. 同時我等並非停車場因此絕對不會出現車輛輪候進入場地情況出現。
- E. 我等已取得 Lot 3865SB 及 3865SCss1 的業主同意將上述地段租與我等作為臨時通道使用為期 3 年。
- F. 我等在此作出聲明，日後獲得貴會批准後必定依照批准方案建做臨時構築物，及將現存的構築物拆除。

此致：

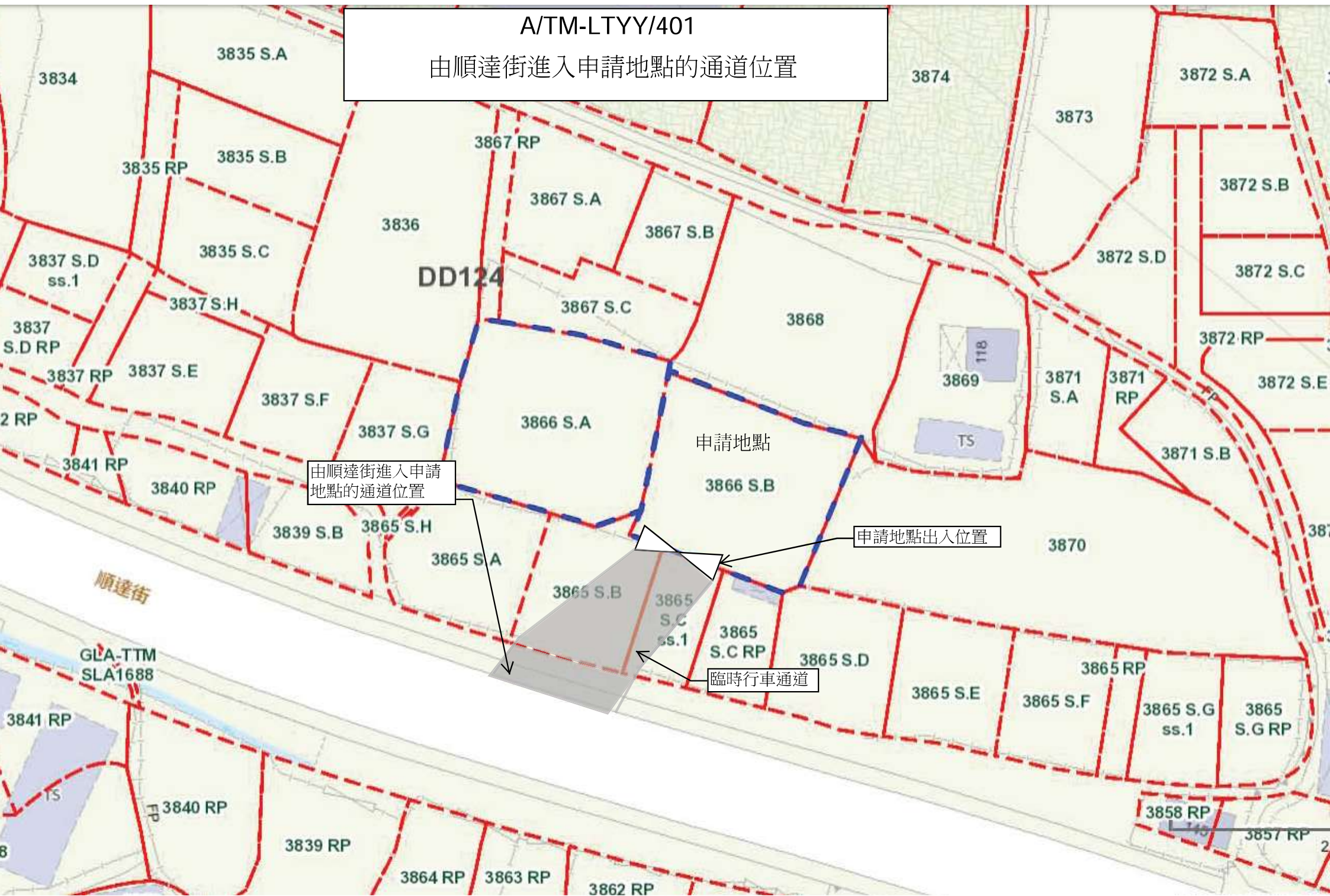


獲授權代理人黃新和 簽署

15-03-2021

A/TM-LTYY/401

由順達街進入申請地點的通道位置



Previous Applications Covering the Application Site

Approved Application

<u>No.</u>	<u>Application No.</u>	<u>Use/Development</u>	<u>Date of Consideration</u>	<u>Approval Conditions</u>
1	A/TM-LTY Y/165	Proposed Temporary Public Vehicle Park (Private Cars) for a Period of 3 Years	7.3.2008 [Revoked on 7.6.2008]	(1) to (10)
2	A/TM-LTY Y/185	Temporary Public Vehicle Park (Private Cars) for a Period of 3 Years	24.7.2009 [Revoked on 14.10.2009]	(1) to (10)

Approval Conditions

- (1) No night time operation.
- (2) No vehicle without valid licences is allowed to enter or be parked/stored at the application site.
- (3) No vehicle of 5.5 tonnes or more, container vehicles, container trailers is allowed to enter or be parked/stored at the application site.
- (4) No workshop activities.
- (5) Submission and implementation of drainage proposal.
- (6) Submission and implementation of the run-in/out proposal.
- (7) Submission and implementation of fire services installations proposal.
- (8) Submission and implementation of landscape proposal.
- (9) Revocation clause(s).
- (10) Reinstatement clause.

Rejected Applications

<u>No.</u>	<u>Application No.</u>	<u>Use/Development</u>	<u>Date of Consideration</u>	<u>Approval Conditions</u>
1	A/DPA/TM-LTY Y/101	Open Storage of Building Materials	24.5.1996	(1) to (3)
2	A/TM-LTY Y/125	Temporary Heavy Vehicle Park for a Period of 3 Years	18.3.2005	(1), (2) & (4)
	A/TM-LTY Y/130	Temporary Dump Truck Park and Ancillary Self-service Repair Workshop for a Period of 3 Years	14.10.2005	(1), (2) & (4)

Rejection Reasons

- (1) Not in line with planning intention;
- (2) Incompatible with surrounding land uses;
- (3) Insufficient information to demonstrate that the building materials cannot be stored in conventional industrial premises.
- (4) Adverse drainage and environmental impacts.

Similar Applications in the subject “V” zone

Approved Applications

<u>No.</u>	<u>Application No.</u>	<u>Use/Development</u>	<u>Date of Consideration</u>	<u>Approval Conditions</u>
1	A/TM-LTY Y/210	Temporary Shop and Services (Real Estate Agency) for a Period of 3 Years	4.3.2011 [revoked on 4.6.2013]	(1), (4), (7), (8), (11), (12)
2	A/TM-LTY Y/245	Proposed Temporary Shop and Services (Convenience Store and Real Estate Agency) for a Period of 3 Years	21.12.2012 [revoked on 21.3.2015]	(1), (4), (7), (8), (11), (12)
3	A/TM-LTY Y/264	Proposed Temporary Shop and Services (Real Estate Agency) for a Period of 3 Years	8.11.2013	(1), (2), (4), (7), (8), (11), (12)
4	A/TM-LTY Y/268	Temporary Shop and Services (Real Estate Agency) for a Period of 3 Years	20.6.2014 TPB	(1), (2), (4), (9), (11), (12)
5	A/TM-LTY Y/296	Proposed Temporary Shop and Services (Real Estate Agency) for a Period of 3 Years	5.6.2015	(1), (2), (4), (7), (11), (12)
6	A/TM-LTY Y/321	Proposed Temporary Shop and Services (Real Estate Agency) for a Period of 3 Years	9.12.2016	(1), (2), (4), (5), (7), (8), (11), (12)
7	A/TM-LTY Y/345	Proposed Temporary Shop and Services (Real Estate Agency) for a Period of 3 Years	16.3.2018 [revoked on 16.8.2020]	(1), (2), (3), (4), (5), (7), (11), (12)
8	A/TM-LTY Y/350	Renewal of Planning Approval for Temporary Shop and Services (Real Estate Agency) for a Period of 3 Years	18.5.2018	(1), (2), (5), (6), (7), (11), (12)
9	A/TM-LTY Y/382	Proposed Temporary Shop and Services (Real Estate Agency) for a Period of 3 Years	20.9.2019	(1), (2), (3), (4), (5), (7), (8), (11)
10	A/TM-LTY Y/387	Renewal of Planning Approval for Temporary Shop and Services (Real Estate Agency) for a Period of 3 Years	15.11.2019	(1), (2), (5), (6), (9) to (11)
11	A/TM-LTY Y/408	Proposed Temporary Shop and Services for a Period of 3 Years	8.1.2021	(1), (2), (4), (5), (7), (8) & (11)

Approval Conditions

- (1) No night-time operation and/or no operation on Sundays and public holidays.
- (2) No vehicle is allowed to enter or be parked/stored on the site.
- (3) Provision of boundary fence on the site.
- (4) The submission and implementation of drainage proposal.
- (5) The maintenance of the implemented drainage facilities.
- (6) The submission of condition record of the implemented drainage facilities.
- (7) The submission and/or implementation of fire services installations.
- (8) The submission and implementation of landscape and/or tree preservation proposal.
- (9) The maintenance of existing trees and shrubs within the site.
- (10) The maintenance of existing fire services installations.
- (11) Revocation clauses.
- (12) Reinstatement clause.

tpbpd@pland.gov.hk

寄件者:
寄件日期: 2020年06月21日星期日 4:04
收件者: tpbpd
主旨: A/TM-LTYY/401 DD 124 Shun Tat Street, Lam Tei

A/TM-LTYY/401
Lot 3866 S.B in D.D. 124, Shun Tat Street, Lam Tei
Site Area : About 416sq.m
Zoning : "VTD"
Applied use : RE Agency / 4 Vehicle Parking

Dear TPB Members,

This is in the middle of a large open storage compound. Has the brownfield operation been approved?

Mary Mulvihill

Advisory Clauses

- (a) to resolve any land issues relating to the development with the concerned owner(s) of the application site (the Site);
- (b) the permission is given to the use(s) and development under application. It does not condone any other use(s) and development which currently exist on the Site but not covered by the application. The applicant shall be requested to take immediate action to discontinue such use(s) and development not covered by the permission;
- (c) to note the comments of the District Lands Officer/Tuen Mun, Lands Department (DLO/TM, LandsD) that:
 - (i) the Site falls within Lot No. 3866 S.B in DD. 124 (“the Lot”). The Lot is an Old Schedule Lot held under the Block Government Lease which contains the restriction that no structures are allowed to be erected without the prior approval of the Government. The applicant’s proposal to erect two structures on the Lot for office and toilet uses are not allowed under the lease except with prior written approval obtained;
 - (ii) the Site is accessible from Shun Tat Street via a strip of GL and private lots. It is entirely at the applicant’s own arrangement regarding the access over the private lots and the Government is not or will not be involved. As for the access over the said strip of GL, his office does not carry out maintenance works for the said GL nor has given any right-of-way over the said land to the Site; and
 - (iii) the lot owner may consider submitting an application to his office for a Short Term Waiver to permit erection of the proposed structures on the Lot. However, notwithstanding that planning permission has been given, there is no guarantee that application will be approved or any right of way over GL will be granted. The application will be considered by LandsD acting in the capacity as the private landlord at its sole discretion. The application, if approved, would be subject to such terms and conditions as the Government shall deem fit to do so, including charging of waiver fee from such date as may be appropriate, deposit and administration fee etc. The Government also reserves the right to take any enforcement action as may be considered appropriate regarding any unauthorized structure erected on the Lot or any encroachment or unauthorized use of GL;
- (d) to note the comments of the Chief Highway Engineer/New Territories West, Highways Department (CHE/NTW, HyD) that:
 - (i) the applicant should construct a run-in/out at the access point at Shun Tat Street in accordance with the latest version of Highways Standard Drawing No. H1113 and H1114, or H5133, H5134 and H5135, whichever set is appropriate to match with the existing adjacent pavement;
 - (ii) the proposed access from the Site to Shun Tat Street is not and will not be maintained by HyD; and
 - (iii) adequate drainage measures should be provided to prevent surface water running from the Site to the nearby public roads and drains;

- (e) to follow the relevant mitigation measures and requirements in the latest “Code of Practice on Handling the Environmental Aspects of Temporary Uses and Open Storage Sites” issued by the Environmental Protection Department;
- (f) to note the comments of the Chief Engineer/Mainland North, Drainage Services Department (CE/MN, DSD) regarding to the drainage facilities:
 - (i) the applicant should refer to the guidelines as Specified in “Technical Note to prepare a Drainage Submission” which is available at DSD’s website (https://www.dsd.gov.hk/EN/Technical_Documents/DSD_Guidelines/index.html);
 - (ii) presumably it is the intent of applicant to make drainage connection to public drainage to discharge runoff from the Site. According to his records, there is no DSD maintained facility in the vicinity of the Site. In this regard, the applicant should be reminded to identify such public drainage and consult, as appropriate, the relevant authorities/owners of the existing drainage for consent of the connection works;
 - (iii) the proposed drainage works, whether within or outside the lot boundary, should be constructed and maintained by the lot owner at their own expense. For any works to be carried out outside his lot boundary, the applicant should consult DLO/TM and seek consent from relevant lot owners before commencement of the drainage works;
 - (iv) it was observed from his site visit that the existing 300 u-channel specified on the proposed drainage plan was physically obstructed by construction debris and overgrown grass. The applicant is required to rectify the drainage system if they are found to be inadequate or ineffective during operation. The applicant shall also be liable for and shall indemnify claims and demands arising out of damage or nuisance caused by a failure of the drainage system; and
 - (v) the proposed works should neither obstruct overland flow nor adversely affect any existing natural streams, village drains, ditches and the adjacent areas;
- (g) to note the comments of the Director of Fire Services (D of FS) that in consideration of the design/nature of the structures, FSIs are anticipated to be required. Relevant layout plans incorporated with the proposed FSIs should be resubmitted to his department for approval. The layout plans should be drawn to scale with metric dimensions of the structures. Construction of the structures (e.g. container-converted, tin-sheeted, etc.) should be stated on plans. A location plan clearly showing that the travel distance from access for emergency vehicle for all the enclosed structures is less than 30m should be provided. Otherwise, a modified hose reel system shall be provided for the aforementioned structures and storage areas. If the proposed structure(s) is required to comply with the Buildings Ordinance (BO) (Cap. 123), detailed fire service requirements will be formulated upon receipt of formal submission of general building plans; and
- (h) to note the comments of the Chief Building Surveyor/New Territories West, Buildings Department (CBS/NTW, BD) that:
 - (i) formal submission under the Buildings Ordinance (BO) is required for any

proposed new works, including any temporary structures;

- (ii) if the existing structures are erected on leased land without approval of the Buildings Authority (BA) (not being a New Territories Exempted House), they are unauthorized under BO and should not be designated for any approved use under the application;
 - (iii) before any new building works (including containers/open sheds as temporary buildings) and drainage works are to be carried out on the Site, the prior approval and consent of BA should be obtained, otherwise they are Unauthorized Building Works (UBW). An Authorized Person (AP) should be appointed as the coordinator for the proposed building works in accordance with BO;
 - (iv) for UBW erected on leased land, enforcement action may be taken by BA to effect their removal in accordance with BD's enforcement policy against UBW as and when necessary. The granting of any planning approval should not be construed as an acceptance of any existing building works or UBW on the Site under BO;
 - (v) in connection with (iii) above, the Site shall be provided with means of obtaining access thereto from a street and emergency vehicular access in accordance with Regulations 5 and 410 of the Building (Planning) Regulations (B(P)R) respectively; and
 - (vi) if the site does not abut on a specified street of not less than 4.5m wide, its permitted development intensity shall be determined under Regulation 19(3) of B(P)R at the building plan submission stage; and
- (i) to note the comments of the Director of Electrical and Mechanical Services (DEMS) that:
- (i) since the concerned location is within 60m of overhead lines, the applicant should consult CLP Power Hong Kong Limited's (CLP's) advice whether safety steps and measures should be taken (particularly use of crane/lifting works). It will avoid any damages to the overhead lines or influence to the working party;
 - (ii) for Site within the preferred working corridor of high voltage overhead lines at transmission voltage level 132kV or above as stipulated in the Hong Kong Planning Standards and Guidelines, prior consultation and arrangement with CLP is necessary;
 - (iii) prior to establishing any structure within the Site, the applicant and/or his contractors shall liaise with the electricity supplier and, if necessary, ask CLP to divert the underground cable and/or overhead line away from the vicinity of the proposed structure; and
 - (iv) the Electricity Supply Lines (Protection) Regulation and the "Code of Practice on Working near Electricity Supply Lines" established under the Regulation shall be observed by the applicant when carrying out works in the vicinity of the electricity supply lines.